

# CONTENIDO

---

	Página
<b>Fines Recreavitos Cobertura De Garantía Limitada....</b>	<b>3</b>
Garantía Limitada YANMAR .....	3
Restricciones .....	4
Plazo de la Garantía Limitada .....	4
Procedimientos de la Garantía .....	5
Responsabilidades del Comprador .....	7
Artículos no incluidos en la Garantía .....	7
Modificaciones de la Garantía .....	8
<b>Cobertura de Garantía Limitada para usos comerciales en trabajo liviano .....</b>	<b>9</b>
Garantía Limitada YANMAR .....	9
Restricciones .....	10
Definición de uso comercial para trabajos livianos.....	10
Plazo de la Garantía Limitada .....	11
Procedimientos de la garantía .....	12
Responsabilidad del comprador .....	13
Aspectos no incluidos en la Garantía .....	14
Modificaciones de la garantía .....	14

**Esta página se ha dejado intencionadamente en blanco**

# **FINES RECREATIVOS COBERTURA DE GARANTÍA LIMITADA**

---

Yanmar Marine International B.V. (“YANMAR”) proporciona este Manual de Garantía Limitada para ayudarle a obtener el mayor provecho del motor YANMAR, el equipo YANMAR de KANZAKI, el equipo naval YANMAR SAIL DRIVE y los sistemas de Control Yanmar (en lo sucesivo los “Producto(s) YANMAR Marine”) que ha adquirido. Antes de instalar o utilizar algún productor de YANMAR Marine, lea con atención este instructivo y los Manuales de operación pertinentes. Si no recibió un Manual de Uso, contacte a su distribuidor o concesionario YANMAR para solicitar una copia.

YANMAR garantiza que al momento del envío, los Productos YANMAR Marine nuevos, vendidos en forma directa y a través de distribuidores autorizados de productos YANMAR Marine, cumplen con todas las especificaciones correspondientes y se encuentran libres de defectos en sus materiales y mano de obra durante el Plazo de Garantía Limitada. La presente Garantía está sujeta a restricciones que se detallarán en el cuerpo de este Manual de Garantía.

**ESTA GARANTÍA LIMITADA SE OTORGA EN SUBSTITUCIÓN DE CUALQUIER OTRA, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA. YANMAR DENIEGA ESPECÍFICAMENTE TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE IDONEIDAD PARA UN USO EN PARTICULAR O PARA COMERCIALIZACIÓN, EXCEPTO EN LOS CASOS EN QUE DICHA LIMITACIÓN ESTÉ PROHIBIDA POR LA LEY. EN EL CASO DE QUE DICHA LIMITACIÓN ESTÉ PROHIBIDA POR LA LEY, LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS SE LIMITARÁ AL PLAZO CUBIERTO POR LA GARANTÍA EXPRESA.**

## **GARANTÍA LIMITADA YANMAR**

YANMAR garantiza al comprador minorista original realizar cualquier reparación o reemplazo que resulten necesarios para la corrección de defectos en los materiales y/o la mano de obra de los Productos YANMAR Marine durante el Plazo de la Garantía Limitada. Esta Garantía Limitada le otorga ciertos derechos legales. Usted puede tener otros derechos que varían en los diferentes estados y países. Esta Garantía Limitada cubre los Productos YANMAR Marine en todos los países que cuenten con servicio aprobado Yanmar.

# MANUAL DE GARANTÍA LIMITADA - Fines Recreativos

---

El resto de esta Garantía puede ser transferible a un segundo comprador minorista, siempre y cuando se notifique a YANMAR por escrito en el momento en que el segundo comprador entre en posesión del bien. En ese momento YANMAR puede, a su elección, solicitar una inspección de cualquiera de los Productos YANMAR Marine a cargo de un centro de servicio autorizado YANMAR. Si alguno de los Productos YANMAR Marine no aprobara esta inspección, YANMAR puede rechazar la transferencia de la Garantía. El comprador se hará cargo del costo de la inspección. La transferencia de la Garantía no extenderá su periodo de validez normal. YANMAR deniega específicamente toda garantía expresa o implícita otorgada al segundo comprador minorista, a excepción de lo provisto en la presente, y deniega toda garantía, expresa o implícita, que se otorgue a cualquier comprador subsiguiente.

## Restricciones

### **IMPORTANTE:**

Para poder validar su Garantía Yanmar, debe completar y devolver por correo la tarjeta de registro de garantía adjunta o completar el registro en línea de la Garantía en el sitio Web de Yanmar Marine en [www.yanmarmarine.com](http://www.yanmarmarine.com).

Esta Garantía Limitada es válida únicamente para los productos Yanmar Marine y otros productos fabricados y comercializados por YANMAR o sus distribuidores autorizados. YANMAR deniega específicamente toda garantía expresa o implícita de productos fabricados por otras empresas.

En caso de presentarse un defecto durante el Plazo de Garantía, y siempre que la Garantía haya sido debidamente registrada, YANMAR puede elegir, a su entera discreción, reemplazar o reparar cualquier pieza o Producto Yanmar Marine. YANMAR realizará la reparación o reemplazo sin cargo alguno por las piezas o la mano de obra de la reparación. En caso de ser necesario y para el debido cumplimiento de la garantía de reparación o reemplazo, la mano de obra cubierta incluye el costo razonable de la mano de obra requerida para retirar y reinstalar Productos Yanmar Marine y componentes del motor de la nave que no sean Yanmar en los que se encuentre instalado el motor. El propietario final deberá estar consciente de que los motores y las transmisiones Yanmar son partes de una maquinaria muy sofisticada y compleja que puede verse afectada por diversas variables relacionadas con cualquier función y, en consecuencia, el propietario final entiende y está de acuerdo en que cualquier reparación podría requerir de múltiples esfuerzos para lograr una solución y que éstos pueden implicar una importante cantidad de tiempo.

## Plazo de la Garantía Limitada

Esta Garantía es válida para los Productos YANMAR Marine vendidos por YANMAR y se otorga al primer comprador minorista a partir o después del 1ero de julio de 2004. Esta Garantía entra en vigencia el día de la entrega al comprador original. En caso de que la embarcación con Productos Yanmar Marine se utilice como demostración para su venta o participe en exhibiciones de barcos, la Garantía Limitada entra en vigencia cuando el Producto Yanmar Marine alcance las cien (100) horas de uso. Al solicitar un servicio cubierto por la garantía, el propietario deberá proporcionar un comprobante de la fecha en que le fue entregado el equipo. YANMAR aceptará un Reporte de Entrega debidamente completado y firmado o bien un comprobante impreso del registro de la garantía a través de Internet obtenido dentro de los treinta (30) días posteriores a la entrega del equipo.

A menos que YANMAR exprese lo contrario por escrito, el plazo de garantía para los Productos Yanmar Marine es de veinticuatro (24) meses o 2000 horas posteriores a la fecha de entrega al comprador original o según se haya establecido con anterioridad, lo que suceda primero. Una **Garantía Limitada Extendida** se aplica exclusivamente a los siguientes componentes de motor de Yanmar: pieza fundida del bloque de cilindros, pieza fundida de la cabeza de cilindros, forjadura del cigüeñal, árbol de levas, cárter del volante, caja del engranaje de distribución, engranajes de distribución y bielas. Estas partes específicas están garantizadas contra defectos en el material y la mano de obra durante sesenta (60) meses o 3000 horas después de la fecha de entrega al comprador original. Esta Garantía Extendida rige simultáneamente con el período de la Garantía estándar. Todo Producto Yanmar Marine o pieza que se repare o reemplace bajo la garantía, quedará cubierto por la Garantía original y por el Plazo restante de la Garantía o noventa (90) días, lo que suceda último. Otros componentes Yanmar del motor que estén sujetos a las normas de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA, por sus siglas en inglés) pueden contar con plazos de garantía más largos, según lo establezca la ley. Para mayor información, consulte su Manual de Uso.

**USO COMERCIAL:** La Garantía Limitada descrita en este manual se aplica SÓLO a aquellos Productos Yanmar Marine que se utilicen exclusivamente con fines recreativos y no con fines comerciales. En el caso de Productos Yanmar Marine que se venden o utilizan con usos de Trabajo Liviano Comercial, consulte el Manual de Garantía Yanmar - Usos de Trabajo Liviano Comercial para encontrar la cobertura correspondiente de la garantía.

### Procedimientos de la Garantía

Si considera que algún Producto YANMAR Marine que adquirió no funciona conforme a las especificaciones correspondientes, o que sus materiales o fabricación son defectuosos, contacte a un distribuidor o concesionario YANMAR autorizado dentro de los treinta (30) días después de descubrir el problema. El distribuidor o concesionario autorizado YANMAR le proporcionará el nombre, domicilio y número telefónico del centro de servicio al que deberá llevar su(s) Producto(s) YANMAR Marine para inspección y/o reparación. Usted es el responsable del transporte del Producto YANMAR Marine hasta y desde el centro de servicio asignado. No obstante, su distribuidor o concesionario YANMAR puede hacer los arreglos necesarios para que la inspección y/o reparación requerida se realicen en el lugar donde se encuentre el equipo en cuestión; esto último queda a la total discreción de YANMAR.

Para encontrar el distribuidor o un centro de reparación autorizado YANMAR, ingrese a [www.yanmarmarine.com](http://www.yanmarmarine.com) o comuníquese con un Centro Regional YANMAR en cualquiera de las siguientes ubicaciones:

# MANUAL DE GARANTÍA LIMITADA - Fines Recreativos

---

## **Asia, Medio Oriente y Oceanía:**

YANMAR ASIA (SINGAPUR) PTE  
4 Tuas Lane  
638613 Singapur  
Atención: Servicios al cliente  
Teléfono: (+656) 861-3855  
Fax: (+656) 862-5189

## **Europa, África y Rusia:**

YANMAR MARINE INTERNATIONAL B.V.  
Post Office Box 30112  
1303 AC Almere  
Países Bajos  
Atención: Departamento de postventa  
Teléfono: +31 (0) 36 549 32 00  
Fax: +31 (0) 36 549 35 49

## **Japón**

YANMAR CO., LTD  
1-32 Chayamachi Kita-ku  
Osaka  
Japón  
Atención: Departamento de control de calidad  
Teléfono: +81 (06) 6376-6414  
Fax: +81 (06) 6377-1243

## **América del Norte, del Sur, Central y el Caribe**

YANMAR MARINE USA  
101 International Parkway  
Adairsville, Georgia 30103  
Estados Unidos de América  
Atención: Departamento de atención al cliente  
Teléfono: (770) 877-9894  
Fax: (770) 877-7565

Los elementos que no cumplan con las especificaciones o que tengan defectos quedan sujetos para su inspección por parte de YANMAR o por un distribuidor o concesionario autorizado de YANMAR y, si así fuera requerido, deberá ser devuelto al Centro Regional Yanmar Marine de su localidad. Cualquier elemento que sea reemplazado bajo esta Garantía se convierte en propiedad de YANMAR.

LO ANTERIORMENTE EXPUESTO CONSTITUYE LA ÚNICA OBLIGACIÓN DE YANMAR PARA CON USTED Y SU ÚNICO RECURSO EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA. ANTE EL INCUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PARA PRESENTAR UN RECLAMO DE GARANTÍA, SE ANULARÁN TODOS LOS RECLAMOS POSTERIORES POR DAÑOS Y REDENCIONES. EN NINGÚN CASO SERÁN RESPONSABILIDAD DE YANMAR O DE CUALQUIERA DE SUS DISTRIBUIDORES O CONCESIONARIOS AUTORIZADOS LOS DAÑOS FORTUITOS, ESPECIALES O RESULTANTES QUE PUDIERAN PRODUCIRSE, LOS CUALES INCLUYEN SIN LIMITACIÓN ALGUNA, PÉRDIDA DE GANANCIAS, GASTOS DE TRANSPORTE FUERA DE Y HACIA EL AGUA, REMOLQUE, ALMACENAMIENTO, CUOTAS DE AMARRE, COBERTURA DE SEGUROS, PAGO DE PRÉSTAMOS, CUOTAS POR TRANSPORTE, CARGOS TELEFÓNICOS Y DISTANCIA RECORRIDA. LAS RESTRICCIONES DE ESTA GARANTÍA LIMITADA SON VÁLIDAS INDEPENDIEMENTE DE SI SUS RECLAMACIONES SE ENCUENTRAN FUNDAMENTADAS EN EL INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO, DAÑOS Y PERJUICIOS (INCLUYENDO NEGLIGENCIA Y RESPONSABILIDAD ABSOLUTA) O CUALQUIER OTRA HIPÓTESIS. CUALQUIER ACCIÓN LEGAL QUE SURJA DE LO ESTIPULADO DEBERÁ PRESENTARSE EN UN PLAZO NO MAYOR A UN (1) AÑO A PARTIR DE QUE OCURRA EL MOTIVO DE DICHA ACCIÓN, INVALIDANDO POR ELLO CUALQUIER ACCIÓN INTENTADA FUERA DE TÉRMINO. CIERTAS RESTRICCIONES EN LAS GARANTÍAS O LOS REQUISITOS DESCRITOS PARA EL INCUMPLIMIENTO DE GARANTÍAS NO ESTÁN PERMITIDAS EN ALGUNOS ESTADOS Y PAÍSES. LAS LIMITACIONES ESTABLECIDAS EN ESTE PÁRRAFO NO APLICARÁN EN LOS LUGARES EN QUE ESTÉN PROHIBIDAS POR LA LEY.

## Responsabilidades del Comprador

El Usuario deberá seguir las siguientes instrucciones para obtener la cobertura de la Garantía Limitada:

- Realice y pague un mantenimiento normal de acuerdo con los períodos programados que se especifican en el Manual de Operaciones pertinente; y
- Conserve la documentación de todas las reparaciones y servicios de mantenimiento realizados a los productos de YANMAR Marine.

## Artículos no incluidos en la Garantía

Además de las otras condiciones y limitaciones indicadas en la Garantía Limitada, los siguientes artículos están excluidos de la cobertura de esta Garantía Limitada:

- El desgaste por el uso normal;
- Los costos relacionados a partes de consumo;
- Todo Producto YANMAR Marine, accesorio o pieza que, a juicio de YANMAR, haya sido sometido a descuido, uso incorrecto, accidentes, instalación incorrecta, entrada de agua por el sistema de escape, mantenimiento incorrecto, concursos o carreras de velocidad o resistencia, uso de aditamentos no autorizados o piezas no originales, exposición excesiva al medio ambiente o que se le haya dado servicio en un centro no autorizado;
- El costo del transporte del Producto YANMAR Marine, la pieza o la nave en que esté instalado el Producto YANMAR Marine hasta y desde el centro de servicio asignado por YANMAR para su reparación bajo garantía;
- Lo resultante de cualquier modificación o alteración de un Producto YANMAR Marine al que se le haya quitado, alterado o de alguna forma manipulado el número de serie;

## MANUAL DE GARANTÍA LIMITADA - Fines Recreativos

---

- Lo resultante de cualquier modificación, alteración o violación de una de las partes del motor identificada en la declaración de Garantía de la EPA que se encuentre en el Manual de Uso del motor YANMAR;
- Lo resultante de cualquier modificación o alteración de cualquier Producto YANMAR Marine, accesorio o pieza equipada con un contador horario o la extracción o manipulación del contador horario;
- Lo resultante de cualquier modificación, alteración, extracción o manipulación del ajuste de la bomba de inyección de combustible, de los ajustes del límite de combustible y/o de los sellos de la bomba de inyección de combustible.

### Modificaciones de la Garantía

Excepto cuando se modifique por escrito y se firme por ambas partes, esta Garantía Limitada es y permanecerá como el contrato de garantías completo y exclusivo entre las partes, sustituyendo e invalidando a todo contrato previo celebrado por escrito o verbalmente y cualquier otro tipo de comunicación referente a las garantías entre las partes. **NINGUNA OTRA PERSONA O ENTIDAD ESTÁ AUTORIZADA A OTORGAR OTRA GARANTÍA, VERBAL O POR ESCRITO, O ASUMIR CUALQUIER OTRA OBLIGACIÓN, VERBAL O POR ESCRITO EN REPRESENTACIÓN DE YANMAR.** Ningún otro fabricante de equipos originales, constructores de botes, instaladores de Productos YANMAR Marine, distribuidores de motores o equipos, distribuidores de Productos YANMAR Marine o equipos ni ninguna otra persona o entidad tienen facultad alguna para hacer declaraciones o promesas en nombre o en representación de YANMAR o de modificar los términos y limitaciones de esta Garantía.

# **COBERTURA DE GARANTÍA LIMITADA PARA USOS COMERCIALES EN TRABAJO LIVIANO**

---

Yanmar Marine International B.V. (en lo sucesivo, “YANMAR”) proporciona este Manual de Garantía Limitada para ayudarle a beneficiarse al máximo del motor YANMAR, el equipo naval YANMAR de KANZAKI, el equipo naval YANMAR SAIL DRIVE y/o los sistemas de Control Yanmar (en lo sucesivo, los “Producto(s) YANMAR Marine”) que ha adquirido. Antes de instalar o utilizar su(s) Producto(s) YANMAR Marine, lea detenidamente este manual y los Manuales de uso correspondientes. Si no recibió un Manual de uso, contacte a su distribuidor o concesionario YANMAR para solicitar una copia.

YANMAR garantiza que al momento del envío, los Productos YANMAR Marine nuevos, vendidos en forma directa y a través de distribuidores autorizados de productos YANMAR Marine, cumplen con todas las especificaciones correspondientes y no poseen defectos en sus materiales y mano de obra durante el Plazo de la Garantía Limitada. La presente Garantía Limitada está sujeta a restricciones que se detallarán en el cuerpo del presente Manual de garantía.

**LA PRESENTE GARANTÍA LIMITADA REEMPLAZA A CUALQUIER OTRA, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA. YANMAR ESPECÍFICAMENTE QUEDA EXENTA DE OTORGAR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE IDONEIDAD PARA UN USO PARTICULAR O COMERCIALIZACIÓN, SALVO DISPOSICIÓN LEGAL EN CONTRARIO. EN EL CASO DE QUE DICHA EXENCIÓN ESTÉ PROHIBIDA POR LA LEY, LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS SE LIMITARÁ AL PLAZO CUBIERTO POR LA GARANTÍA EXPRESA.**

## **GARANTÍA LIMITADA YANMAR**

YANMAR garantiza al comprador minorista original realizar cualquier reparación o reemplazo que resulten necesarios para la corrección de defectos en los materiales o de mano de obra en los Productos YANMAR Marine durante el Plazo de la Garantía Limitada. La presente Garantía Limitada otorga ciertos derechos. Puede tener otros derechos que varían en los diferentes estados y países. La presente Garantía Limitada cubre los Productos YANMAR Marine en todos los países que cuenten con servicio aprobado Yanmar.

El resto de la presente Garantía Limitada puede cederse a un segundo comprador minorista, siempre y cuando se notifique a YANMAR por escrito en el momento en que el segundo comprador adquiera efectivamente el bien. En ese momento, YANMAR puede, a su elección, solicitar una inspección de cualquiera de los Productos YANMAR Marine, realizada por un centro de servicio autorizado YANMAR. Si alguno de los Productos YANMAR Marine no aprobara esta inspección, YANMAR puede rechazar la cesión de la Garantía Limitada. El comprador se hará cargo del costo de la inspección. La cesión de la Garantía Limitada no prorrogará su plazo. YANMAR queda específicamente exenta de otorgar cualquier garantía, expresa o implícita, al segundo comprador minorista, salvo disposición en contrario en el presente documento, y queda exenta, asimismo, de otorgar cualquier garantía, expresa o implícita, a cualquier comprador posterior.

### Restricciones

#### **IMPORTANTE:**

Para poder validar su Garantía Limitada de Yanmar Marine, debe completar y enviar por correo a Yanmar la tarjeta de registro de garantía adjunta o completar el registro en línea de la Garantía en el sitio Web de Yanmar Marine en [www.yanmarmarine.com](http://www.yanmarmarine.com).

La presente Garantía Limitada es válida únicamente para los productos Yanmar Marine y otros productos fabricados y comercializados por YANMAR o sus distribuidores autorizados. YANMAR queda exenta específicamente de otorgar cualquier garantía, expresa o implícita, de productos fabricados por otras empresas.

En caso de presentarse un defecto durante el Plazo de la Garantía Limitada y siempre que la Garantía haya sido debidamente registrada, YANMAR puede optar, a su entera discreción, por reemplazar o reparar cualquier pieza o Producto Yanmar Marine. YANMAR realizará la reparación o reemplazo sin cargo alguno por las piezas o la mano de obra de la reparación. En caso de ser necesario y para el debido cumplimiento de la garantía de reparación o reemplazo, la mano de obra cubierta incluye el costo razonable de la mano de obra requerida para retirar y volver a instalar los Productos Yanmar Marine y los componentes del motor de la nave que no sean Yanmar en los que se encuentre instalado el motor. El propietario final deberá saber que los motores y equipos Yanmar forman parte de una maquinaria muy sofisticada y compleja que puede verse afectada por diversas variables relacionadas con cualquier función y, en consecuencia, el propietario final entiende y acepta que cualquier reparación podría requerir múltiples esfuerzos para lograr una solución y que éstos pueden insumir bastante tiempo.

### Definición de uso comercial para trabajos livianos

Todo motor utilizado para la producción de ingresos, servicios gubernamentales o arrendamiento se considera un uso náutico sin fines recreativos y no lo cubre la póliza de Garantía Limitada para los fines recreativos de Yanmar. Por arrendamiento se entiende una nave utilizada para fletamentos como embarcación de recreo, generalmente veleros, catamaranes a vela, catamaranes a motor y pesqueros de arrastre. Para considerar que un equipo tiene un uso comercial para trabajo liviano debe cumplir con las siguientes pautas:

- El equipo debe operar en sus niveles máximos durante un horario menor al 5% del horario completo de funcionamiento.
- El funcionamiento normal debe ser menor al 90% del nivel máximo de RPM.
- Siempre que se encuentre en funcionamiento, la aceleración máxima con carga debe alcanzar la velocidad estipulada.

- El factor de carga no debe exceder el 35%.
- La cantidad de horas de funcionamiento por año no debe ser mayor a 1000.
- Una solicitud aprobada debe obrar en los registros de las oficinas locales de Yanmar.

### Plazo de la Garantía Limitada

La presente Garantía Limitada es válida para los Productos YANMAR Marine vendidos por YANMAR y se otorga al primer comprador minorista a partir del 1 de julio de 2004. La presente Garantía Limitada entra en vigencia el día de la entrega al comprador original. En caso de que la embarcación con Productos Yanmar Marine se utilice como demostración para su venta o participe en exhibiciones de barcos, la Garantía Limitada entra en vigencia cuando el Producto Yanmar Marine alcance las 100 (cien) horas de uso. Al solicitar un servicio cubierto por la garantía, el propietario deberá proporcionar un comprobante de la fecha en que le fue entregado el equipo. YANMAR aceptará un Informe de entrega debidamente completado y firmado, o bien, un comprobante impreso del registro de la garantía a través de Internet obtenido dentro de los 30 (treinta) días posteriores a la entrega del equipo.

Salvo expresión en contrario por escrito de YANMAR, el plazo de Garantía Limitada en usos comerciales para trabajo liviano (LDC, por sus siglas en inglés) de los Productos Yanmar Marine será de (consulte la tabla a continuación):

Modelos de motor *	Plazo de garantía	
	Uso para arrendamiento	Uso LDC sin arrendamiento
GM/YM	2 años o 2000 horas	1 año o 1000 horas
JH	2 años o 2000 horas	1 año o 1000 horas
LH	1 año o 1000 horas	1 año o 1000 horas
LP	1 año o 1000 horas	1 año o 1000 horas
LY	1 año o 1000 horas	1 año o 1000 horas
CX	1 año o 1000 horas	1 año o 1000 horas

Nota: El plazo de garantía se limita por horas u horario, lo que ocurra antes.

\* Debe cumplir con los Requisitos comerciales EPA, si corresponde.

Todo Producto YANMAR Marine o pieza que se repare o reemplace durante el plazo de la garantía, quedará cubierto por la Garantía Limitada original y por el Plazo restante de la Garantía Limitada o 90 (noventa) días, lo que ocurra después. Otros componentes YANMAR del motor que estén sujetos a las normas EPA pueden contar con plazos de garantía más largos, según lo establezca la ley. Para mayor información, consulte su Manual de uso.

## **Procedimientos de la garantía**

Si considera que algún Producto YANMAR Marine que adquirió no funciona conforme a las especificaciones correspondientes, o que sus materiales o fabricación son defectuosos, contacte a un distribuidor o concesionario YANMAR autorizado dentro de los 30 (treinta) días posteriores a la detección del problema. El distribuidor o concesionario autorizado YANMAR le proporcionará el nombre, domicilio y número telefónico del centro de servicio al que deberá llevar su(s) Producto(s) YANMAR Marine para inspección o reparación. El propietario debe transportar el Producto YANMAR Marine hasta y desde el centro de servicio asignado. No obstante, su distribuidor o concesionario YANMAR puede hacer los arreglos necesarios para que la inspección y/o reparación requerida se realice en el lugar donde se encuentre el equipo en cuestión; esto último queda a total criterio de YANMAR.

Para encontrar el distribuidor o un centro de reparación autorizado YANMAR, ingrese a [www.yanmarmarine.com](http://www.yanmarmarine.com) o comuníquese con un Centro regional YANMAR en cualquiera de las siguientes ubicaciones:

### **Asia, Medio Oriente y Oceanía**

YANMAR ASIA (SINGAPUR) PTE

4 Tuas Lane

638613 Singapur

Atención: Servicio de atención al cliente

Teléfono – (+656) 861-3855

Fax – (+656) 862-5189

### **Europa, África y Rusia**

YANMAR MARINE INTERNATIONAL B.V.

Post Office Box 30112

1303 AC Almere

Países Bajos

Atención: Departamento de postventa

Teléfono – +31 (0) 36 549 32 00

Fax – +31 (0) 36 549 35 49

### **Japón**

YANMAR CO., LTD

1-32 Chayamachi Kita-ku

Osaka, Japón

Atención: Departamento de control de calidad

Teléfono – +81 (06) 6376-6414

Fax – +81 (06) 6377-1243

### **América del Norte, del Sur, Central y Caribe**

YANMAR MARINE USA

101 International Parkway

Adairsville, Georgia 30103

Estados Unidos de América

Atención: Departamento de atención al cliente

Teléfono – (770) 877-9894

Fax – (770) 877-7565

Los elementos que no cumplan con las especificaciones o que tengan defectos quedan sujetos a inspección por parte de YANMAR o de un distribuidor o concesionario autorizado de YANMAR y, si así fuera requerido, deberá ser devuelto al Centro regional Yanmar Marine de su localidad. Cualquier elemento reemplazado en virtud de la presente Garantía se convierte en propiedad de YANMAR.

**LO ANTERIORMENTE EXPUESTO CONSTITUYE LA ÚNICA OBLIGACIÓN DE YANMAR PARA CON EL PROPIETARIO Y SU ÚNICO RECURSO EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA. EL INCUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PARA PRESENTAR UN RECLAMO DE GARANTÍA ANULARÁ TODOS LOS RECLAMOS POSTERIORES POR DAÑOS Y PERJUICIOS Y DEMÁS RESARCIMIENTOS. EN NINGÚN CASO SERÁN RESPONSABILIDAD DE YANMAR NI DE CUALQUIERA DE SUS DISTRIBUIDORES O CONCESIONARIOS AUTORIZADOS LOS DAÑOS FORTUITOS, ESPECIALES O EMERGENTES QUE PUDIERAN PRODUCIRSE, LOS CUALES INCLUYEN, ENTRE OTROS, LUCRO CESANTE, GASTOS DE TRANSPORTE MARÍTIMO, REMOLQUE, ALMACENAMIENTO, CUOTAS DE AMARRE, COBERTURA DE SEGUROS, PAGO DE PRÉSTAMOS, CUOTAS POR TRANSPORTE, CARGOS TELEFÓNICOS Y DISTANCIA RECORRIDA. LAS RESTRICCIONES DE LA PRESENTE GARANTÍA LIMITADA SON VÁLIDAS INDEPENDIENTEMENTE DE QUE LAS RECLAMACIONES SE ENCUENTREN FUNDAMENTADAS EN EL INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO, DAÑOS Y PERJUICIOS (INCLUSO NEGLIGENCIA Y RESPONSABILIDAD ABSOLUTA) O CUALQUIER OTRA HIPÓTESIS. CUALQUIER ACCIÓN LEGAL QUE SURJA DE LO ESTIPULADO DEBERÁ PRESENTARSE EN UN PLAZO MÁXIMO DE 1 (UN) AÑO A PARTIR DE QUE OCURRA EL MOTIVO DE DICHA ACCIÓN, O ÉSTA PRESCRIBIRÁ. CIERTAS RESTRICCIONES EN LAS GARANTÍAS O LOS REQUISITOS DESCRITOS POR INCUMPLIMIENTO DE GARANTÍAS NO ESTÁN PERMITIDAS EN ALGUNOS ESTADOS Y PAÍSES. LAS LIMITACIONES ESTABLECIDAS EN ESTE PÁRRAFO NO REGIRÁN CUANDO ESTÉN PROHIBIDAS POR LEY.**

### **Responsabilidad del comprador**

El comprador deberá adoptar las siguientes medidas a fin de obtener la cobertura de la presente Garantía Limitada:

- Realizar un mantenimiento a su cargo de manera periódica dentro de los plazos especificados en el Manual de uso correspondiente; y
- Llevar un registro de los servicios y mantenimientos realizados a los Productos YANMAR Marine.

### Aspectos no incluidos en la Garantía

Además de las restantes condiciones y restricciones establecidas en la Garantía Limitada, los siguientes aspectos se excluyen de la presente Garantía Limitada:

- El desgaste por el uso normal;
- Los costos relacionados a partes de consumo;
- Todo Producto YANMAR Marine, accesorio o pieza que, a juicio de YANMAR, haya sido sometido a negligencia, uso incorrecto, accidentes, instalación incorrecta, filtración de agua por el sistema de escape, mantenimiento incorrecto, concursos o carreras de velocidad o resistencia, uso de accesorios no autorizados o piezas no legítimas, inmersión en agua o exposición excesiva a condiciones climáticas adversas o que se lo haya reparado en un centro no autorizado;
- El costo del transporte del Producto YANMAR Marine, la pieza o la nave en que esté instalado el/los Producto(s) Yanmar Marine hasta y desde el centro de servicio asignado por YANMAR para su reparación durante el plazo cubierto por la garantía;
- Lo resultante de cualquier modificación o alteración de un Producto YANMAR Marine al que se le haya retirado, modificado o de alguna forma manipulado el número de serie;
- Lo resultante de cualquier modificación, alteración o intrusión en una de las partes del motor identificada en la declaración de Garantía de la EPA que se encuentre en el Manual de uso del motor YANMAR;
- Lo resultante de cualquier modificación o alteración de cualquier Producto YANMAR Marine, accesorio o pieza equipada con un contador horario o la extracción o manipulación del contador horario; y
- Lo resultante de cualquier modificación, alteración, extracción o manipulación del ajuste de la bomba de inyección de combustible, de los ajustes del límite de combustible o de los sellos de la bomba de inyección de combustible.

### Modificaciones de la garantía

Excepto cuando se modifique por escrito y se firme por ambas partes, la presente Garantía Limitada representa y permanece como la totalidad del contrato de garantía completo y exclusivo entre las partes. Asimismo, prevalecerá respecto de todo contrato previo celebrado por escrito o verbalmente y cualquier otro tipo de comunicación referente a las garantías entre las partes. **NINGUNA OTRA PERSONA O ENTIDAD ESTÁ AUTORIZADA A OTORGAR OTRA GARANTÍA, VERBAL O POR ESCRITO, NI ASUMIR CUALQUIER OTRA OBLIGACIÓN, VERBAL O POR ESCRITO EN REPRESENTACIÓN DE YANMAR.** Ningún otro fabricante de equipos originales, constructores de botes, instaladores de Productos YANMAR Marine, distribuidores de motores o equipos, distribuidores de Productos YANMAR Marine o equipos ni ninguna otra persona o entidad tienen facultad alguna para realizar declaraciones o comprometerse en nombre y representación de YANMAR ni de modificar los términos y limitaciones de la presente Garantía Limitada.